

## **Выступление на церемонии поминовения жертв атомной бомбардировки Нагасаки и молитвы о мире**

Сегодня, в шестьдесят восьмую годовщину трагедии, принимая участие в церемонии поминовения жертв атомной бомбардировки Нагасаки и молитвы о мире, хотел бы искренне почтить память погибших, а также выразить глубокое сочувствие всем, кто продолжает страдать от ее последствий.

Шестьдесят восемь лет назад утром одна бомба унесла драгоценные жизни более чем 70 тысяч человек. Она полностью сожгла и разрушила дома, в которых жили 120 тысяч человек, причинила выжившим людям неописуемые страдания – болезни, инвалидность, жизненные трудности.

Мы, испытавшие на себе горечь атомной бомбардировки не один, а целых два раза, несмотря на это поднялись, терпя страдание и горе, восстановили нашу родину, возродили Нагасаки, сделав его красивым городом. Сегодня мы поминаем души погибших, а также приносим благодарность нашим предшественникам за их самоотверженные труды и достижения.

Мы, японцы, единственная нация, пострадавшая от атомной бомбардировки в ходе войны. Поэтому мы несем ответственность за надежную реализацию «мира без ядерного оружия». Мы обязаны продолжать говорить будущим поколениям и всему миру о бесчеловечности этого оружия.

Резолюция о сокращении ядерных вооружений, которую в прошлом году Япония представила на Генеральной ассамблее ООН, вовлекла в качестве совместных инициаторов самое большое в истории количество стран – 99, включая США и Великобританию, и была принята подавляющим большинством голосов.

В этом году мы запустили систему специальных посланников за отмену ядерного оружия, которыми должны стать представители молодого поколения. В будущем году в Хиросиме состоится встреча министров иностранных дел в рамках Инициативы по ядерному разоружению и нераспространению, конференции безъядерных стран, в которой Япония последовательно играет ведущую роль.

Мы приложим все усилия для того, чтобы люди, которые до сих пор терпят страдания и ждут сертификата, подтверждающего наличие медицинских последствий атомной бомбардировки, смогли получить его как можно скорее. Сейчас ускоренными темпами ведется дискуссия с участием компетентных лиц, в том числе экспертов и представителей жертв бомбардировок, с целью осуществления мер помощи на более высоком уровне с учетом мнений самих пострадавших.

Сегодня утром, когда мы поминаем души погибших в Нагасаки, я клянусь прилагать удвоенные усилия для исполнения этих обязанностей.

В заключение еще раз искренне молюсь об упокоении душ людей, ставших жертвами этой трагедии. Желаю счастья родным и близким погибших, оставшимся в живых пострадавшим. Завершаю свое приветствие клятвой не жалеть усилий для отмены ядерного оружия и достижения нерушимого мира во всем мире, твердо придерживаясь трех безъядерных принципов Японии, с тем чтобы ядерная трагедия больше никогда не повторилась.

9 августа 2013 года

Премьер-министр Японии

Синдзо Абэ